



2001-2002

Département d'études des pays et cultures anglophones

Présentation générale

**Premier cycle
DEUG LLCE ANGLAIS**

**Deuxième cycle
LICENCE et MAÎTRISE LLCE ANGLAIS
LICENCE PLURIDISCIPLINAIRE**

**Concours
CAPES d'ANGLAIS
AGREGATION INTERNE D'ANGLAIS**

**Troisième cycle
DEA "Relations interculturelles
anglophones et francophones"
Doctorat**

Informations diverses

Règlement des études

<http://www.univ-paris13.fr/anglais.htm>

LICENCE LLCE ANGLAIS *premier semestre*

L3ANU1=LANGUE ET LINGUISTIQUE=UE01L

Coefficients 3 — TD 5h30 — Laboratoire 1h — ECTS 9

Responsable : Anthony HIND

EC1= Linguistique et grammaire

Coefficient 1—TD 1h30

Enseignant : Christiane MIGETTE

Une partie de l'enseignement aura un caractère théorique et portera sur les connaissances de base qu'un angliciste doit posséder en linguistique. L'autre volet de l'enseignement sera plus pratique et s'appuiera sur l'analyse de faits de langue à partir d'énoncés réels, étudiés dans leur contexte.

Questions théoriques au programme

- ◇ Linguistique et sciences du langage : aperçu historique et concepts fondamentaux.
- ◇ Phonologie, morphologie et lexicologie (introduction).
- ◇ Syntaxe : de la phrase simple à la phrase complexe.

Bibliographie

Ouvrage à se procurer :

LARREYA, P., WATBLED, J.P., *Linguistique générale et langue anglaise*, Paris : Nathan, 1994.

Bibliographie indicative :

CRYSTAL, D., *A Dictionary of Linguistics and Phonetics*, Oxford : Blackwell, 1997 (4^e édition), 426p.

DUCROT, O., TODOROV, T., *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*, Paris : Seuil, 1972, 470p.

HUDDLESTON, Rodney, *Introduction to the Grammar of English*, Cambridge : Cambridge University Press, 1984, 483p.

LARREYA, P., RIVIÈRE, C., *Grammaire explicative de l'anglais*, Paris : Longman France, 1999 (2^e édition), 383p.

LYONS, J., *Introduction to Theoretical Linguistics*, Cambridge : Cambridge University Press, 1968, 519p.

MATTHEWS, P.H., *Morphology*, Cambridge : Cambridge University Press, 1991 (2nd édition), 251p.

PAILLARD, Michel, *Lexicologie contrastive anglais-français, Formation des mots, construction du sens*, Gap, Paris : Ophrys, 2000, 199p.

RADFORD, Andrew, ATKINSON, Martin, BRITAIN, David, CLAAHSEN, Harald et SPENCER, Andrew, *Linguistics : An Introduction*, Cambridge : Cambridge University Press, 1999, 438p.

TOURNIER, Jean, *Précis de lexicologie anglaise*, Paris : Nathan, 1991, 208p.

WATBLED, Jean-Philippe, *Les mots de l'anglais*, Paris : Nathan 1998, 128p.

WEKKER, Herman, HAEGEMAN, Liliane, *A Modern Course in English Syntax*, London, New York : Routledge, 1985, 202p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Contrôle de mi-semestre et travaux à la maison (30%) et examen partiel de 1h 30 (70%)

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un examen écrit (1h30).

EC2= Thème

Coefficient 0,75 — TD 1h30

Enseignante: Eithne O'NEILL

Une brochure de textes sera distribuée à la rentrée.

Contrôle des connaissances**Contrôle continu**

Un devoir fait à la maison: 30% de la note finale. Un devoir sur table sans autre document que le texte à traduire: 70% de la note finale.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un examen écrit sans dictionnaire: 2h.

EC3= Version et stylistique

Coefficient 0,75 — TD 1h30

Enseignant: Jacques GRANGÉ, Françoise PAIMBOEUF

Bibliographie

Dictionnaire des synonymes, Paris: Robert-Poche, 1993.

CHUQUET, H., et PAILLARD, M., *Approche linguistique des problèmes de traduction*, Gap: Ophrys, 1987.

GRELLET, F., *The Word Against the Word*, Paris: Hachette, 1985.

Contrôle des connaissances**Contrôle continu**

Travaux en TD 30% + examen partiel 70%.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Examen écrit, durée 1h30, 100% .

EC4= Phonétique/Phonologie et anglais oral

Coef. 0,5 — TD 1h — renforcé par 1h en laboratoire

Enseignants : Anthony HIND, lecteurs

Méthodologie

Notre objectif est de sensibiliser les étudiants aux différences entre les systèmes phoniques du français et de l'anglais ainsi qu'à la relation intrinsèque entre les différentes composantes segmentales et suprasegmentales.

Rythme

La mise en place du système rythmique permet un meilleur ancrage du système phonique, accentuel et intonatif. L'utilisation au laboratoire de comptines fait ressortir ces phénomènes mal perçus par les francophones. La position qu'occupe un "segment" phonologique dans la structure rythmique influe fortement sur sa réalisation phonétique. La mesure syllabique du système francophone permet difficilement aux étudiants de percevoir et de reproduire cette variation (réduction des voyelles en position faible, allongement des voyelles en position forte devant consonne allongante).

La transcription phonétique étroite

Sera employée pour les caractéristiques non-phonologiques qui différencient de façon significative l'anglais du français (consonnes aspirées ou glottalisées, diphthongaison des voyelles devant L vélarisé, etc.).

Variantes dialectales

Déchiffrement de documents oraux au laboratoire à partir d'enregistrements d'accents très différents de la RP sur le plan phonétique, mais peu différents sur le plan phonologique.

Bibliographie

- BROWN, Gillian, *Listening to Spoken English*, Londres: Longman, 1977, 173p.
 CRUTTENDEN, Alan, *Gimson's Pronunciation of English*, Londres: Arnold, 5th Edition
 GIEGERICH, Heinz J *English phonology*, Cambridge University Press, 1992, 333p.
 HAWKINS Peter, *Introducing Phonology*, Londres: Hutchinson University Library, 1984, 326p.
 KELLY, John & LOCAL, John.K., *Doing Phonology*, Manchester University Press, 1989.
 LECUMBERRI, Maria, MAIDMENT, J. A., *English Transcription Course*, Londres: Arnold, 2000.
 TRANEL, Bernard, *The Sounds of French*, Cambridge University Press 1987, 232p.
 WELLS, John C., *Pronunciation Dictionary*, Londres: Longman, 1990.
 WELLS, John C., *Accents of English*, Vol 1, Cambridge University Press, 1982, 277p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Phonétique : 1 interrogation écrite d'1h30 portant sur le programme de phonétique théorique 80%

Laboratoire : évaluation continue faite par les lecteurs de la qualité de l'anglais parlé 20%

Contrôle terminal

1 interrogation écrite d'1h30 portant sur le programme de phonétique théorique 80%

Contrôle oral portant sur la qualité de l'anglais parlé au laboratoire de langue 20%

Session de rattrapage

1 interrogation écrite d'1h00 portant sur le programme de phonétique théorique, 80%.

1 contrôle oral unique pour le premier et le deuxième semestre, portant sur la qualité de l'anglais parlé, qui comptera 20% dans chacune des UE.

L3ANU2= LITTÉRATURE ANGLAISE =UE02L

Coefficient 2 — TD 3h — ECTS 7

Responsable: Jane AVNER

1re partie: Mapping the Waters

Coefficient 1 — TD 1h30

Enseignante: Jane AVNER

Etude de *The Tempest* de William Shakespeare et d'autres textes qui s'en sont inspirés dont *Une Tempête* d'Aimé Césaire (Paris, Le Seuil, 1969) et le film *Prospero's Books* de Peter Greenaway (1991).

Bibliographie

Ouvrage à se procurer et à lire avant que les cours ne commencent:

William SHAKESPEARE (Virginia Mason VAUGHAN & Alden T. VAUGHAN, eds.), *The Tempest* [1610-1611], Walton-upon-Thames: Nelson (Arden Shakespeare Series), 1999.

2ème partie: Fin-de-siècle Sexualities

Coefficient 1 — TD 1h30

Enseignante: Chantal ZABUS

Etude de la période dite de “ décadence ” au tournant du vingtième siècle en Grande-Bretagne et ses relations avec le dégénérationisme, le vampirisme et la dissidence sexuelle.

Bibliographie

Oscar WILDE (Peter ACKROYD, ed.), *The Picture of Dorian Gray* [1891], Harmondsworth: Penguin, 1985.

Robert Louis STEVENSON (Jenni CALDER, ed.), *Dr Jekyll and Mr Hyde and Other Stories* [1886], Harmondsworth: Penguin, 1979.

Bram STOKER, *Dracula* [1893] [excerpts]

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Note d'oral (40%) + note d'écrit (60%) sur chaque partie du programme.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un examen écrit de 3 heures (1h30 sur chaque partie du programme).

L3ANU3= CIVILISATION ANGLOPHONE I =UE03L

Coefficient 2 — TD 3h — ECTS 7

Responsable: François POIRIER

EC1= Civilisation britannique

Les îles Britanniques depuis les "grandes découvertes" jusqu'à la "Grande Guerre"

Coef. 1 — TD 1h30

Enseignant: François POIRIER

La découverte de l'Amérique par les Européens déplace le centre des échanges de la Méditerranée vers l'Atlantique. C'est de ce basculement, concomitant de l'émergence des idées "modernes", que naissent la puissance anglaise, un système politique original et une industrialisation précoce. On observera ainsi comment se constituent, au travers d'affrontements souvent rudes, les identités sociales et culturelles longtemps caractéristiques de la société britannique, notamment par l'étude des six thèmes suivants : 1. Religion et politique, XVIe-XVIIe siècles; 2. la révolution industrielle : causes, conséquences sociales; 3. l'expression politique des divisions sociales au XIXe siècle; 4. l'Empire: idéologie et réalités; 5. le droit de vote à la "Belle Epoque"; 6. la "question d'Irlande".

Bibliographie

Ouvrage à se procurer :

BERNAS, Colette, GAUDIN, Elisabeth, POIRIER, François, *The Document in British Civilisation Studies-Understanding, Analysis, Commentary*, Gap: Ophrys, 1992, 422 p.

Ouvrages généraux

PUGH, Martin, *Britain since 1789, A Concise History*, London: Macmillan, 1999, x + 254 p.

HILL, Christopher, *Reformation to Industrial Revolution* (1967), Harmondsworth: Penguin Books, 1969, 306 p.

MAY, Trevor, *An Economic and Social History of Britain 1760-1970*, Londres: Longman, 1987, 442 p.

Un titre pour chacun des six thèmes de travail

1. JONES, J.R. (ed.), *Liberty Secured? Britain before and after 1688*, Stanford University Press, 1992, xiv + 408 p.
2. HUDSON, Pat, *The Industrial Revolution*, Londres: Howard Arnold, 1992, xii + 240 p.
3. BONIFAS, Gilbert et FARAUT, Martine, *Pouvoir, classes et nation en Grande-Bretagne au XIXe siècle*, Paris: Masson, 1994, 246 p.
4. MORRIS, James (Jan), (Vol. 1), *Heaven's Command* (1975), Harmondsworth: Penguin Books, 1979, 554 p., (Vol. 2), *Pax Britannica* (1969), Harmondsworth: Penguin Books, 1979, 544 p., (Vol. 3), *Farewell the Trumpets* (1978), Harmondsworth: Penguin Books, 1979, 576 p.
5. MORGAN, David, *Suffragists and Liberals, The Politics of Woman Suffrage in Britain*, Oxford: B. Blackwell, 1975, viii + 184 p.
6. NEESON, Eoin, *Birth of a Republic, The Republican Thrust for Liberty in Ireland, 1798-1823*, Dublin : Prestige, 1998, viii + 427 p.

Des documents et une bibliographie complémentaires seront distribués pendant le semestre.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Deux commentaires écrits ou oraux préparés à la maison (25% chaque) et un commentaire écrit sous surveillance en temps limité (3h) (50%)

Contrôle terminal et session de rattrapage

Une épreuve de 3h: commentaire d'un document.

EC2= Civilisation américaine

"Exceptionnalisme" et politique aux Etats-Unis

Coef. 1 — TD 1h30

Enseignante: Anne OLLIVIER-MELLIOS

Ce cours est destiné à familiariser les étudiants avec l'histoire politique des Etats-Unis. A partir de la notion "d'exceptionnalisme" on se demandera dans quelle mesure le système politique américain est différent (bipartisme, existence éphémère de tiers-partis qui ressemblent parfois à des mouvements sociaux, émergence récurrente d'un discours populiste, rapports entre les citoyens et "l'Etat", etc.).

Bibliographie

LIPSET, S.M., *The United States in Historical and Comparative Perspective*, New York: W.W.Norton, 1979.

SHAFFER, Byron E., *Is America Different ? A New Look at American Exceptionalism*, Oxford University Press, 1991.

VOSS, Kim, *The Making of American Exceptionalism*, Ithaca: Cornell University Press, 1995.

Une bibliographie complémentaire portant sur chacun des thèmes étudiés sera distribuée au début des cours.

Les étudiants sont invités à relire une histoire générale des Etats-Unis avant le mois d'octobre (centrer les lectures sur la dimension politique).

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Devoir à rendre dans le courant du semestre (50%). Devoir sur table (deux sujets au choix) en 3h (50%).

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un devoir sur table (deux sujets au choix) en 3h.

L3ANU4= APPROFONDISSEMENT I =UE04L

Coef. 2 — CM 4h (deux options) — ECTS 7

Responsable: Annick FOUCRIER

Choix de deux options sur cinq (coef. 1 chacune, 2h CM chacune) :

L3ANLG1= Littérature post-coloniale 1 =Option 1

Coef. 1 — CM 2h

Enseignant: Jacques GRANGÉ

Cette option propose l'étude de romans appartenant à la littérature dite "post-coloniale", c'est à dire dont les auteurs, issus pour la plupart du Commonwealth et écrivant en anglais, sont fortement influencés tant par leur culture d'origine que par leur "culture d'accueil" et se trouvent ainsi au carrefour de traditions littéraires très différentes. Le programme du semestre sera centré sur les thèmes de l'enfance et de la recherche de l'identité, chez une romancière antillaise et un écrivain sud-africain.

Bibliographie

MOOTOO, Shani, *Cereus Blooms at Night* [1996], Londres: Granta, 1998, 1999, 249 p.

COETZEE, J.M., *Waiting for the Barbarians* [1980], Harmondsworth: Penguin, 1982, 156 p.

COETZEE, J.M., *Boyhood, Scenes from a Provincial Life*, Londres: Secker & Warburg, 1997, 166 p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Exposé 40% + Dissertation 20% + Partiel 40%

Contrôle terminal et session de rattrapage

Ecrit, durée 3h, 50% + Oral 50%

L3ANLE1= Littérature anglaise et américaine =Option 2

Iconotexts

Coef. 1 — CM 2h

Enseignante: Jane AVNER

Certains textes pratiquent un art situé à la croisée du voir et du dire. Ce cours propose d'étudier l'étroite relation entre mots et images qui caractérise des textes aussi divers que différents tels les manuscrits enluminés médiévaux et les bandes dessinées contemporaines ; la poésie "figurale" renaissante et celle dite "concrète" des années 1950/60 ; les livres d'emblèmes et les frontispices emblématiques du 16^{ème} au 19^{ème} siècles ; les arts multimédias de nos jours...

Bibliographie

Un descriptif des thèmes qui seront abordés ainsi qu'une courte bibliographie seront à la disposition des étudiants au secrétariat d'anglais dans le courant du mois de juin. Une brochure de textes sera disponible à la rentrée.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Un devoir à la maison (50%), un devoir sur table (25%), un exposé oral (25%)

Contrôle terminal et session de rattrapage

Examen écrit sous forme de dissertation en 3 heures.

L3ANCG1= Civilisation britannique =Option 3

Approfondissement

Coef. 1 — CM 2h

Enseignant: Richard SIBLEY

Un travail de spécialisation et d'approfondissement sera entrepris avec initiation aux méthodes nécessaires pour la maîtrise. Chaque étudiant choisira une problématique, dans le cadre des grands axes présentés en DEUG. Les étudiants définiront, individuellement ou en petits groupes, leur projet d'études (bibliographie, plans, exposés, mini-mémoire), les cours ayant pour fonction d'harmoniser l'ensemble ainsi que de lancer et de mener à bien le travail en équipe.

Bibliographie

Une bibliographie détaillée d'ouvrages à consulter en bibliothèque universitaire sera fournie à la rentrée.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Un mini-mémoire, note de participation aux séminaires.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un mini-mémoire (ATTENTION: il n'y a pas de contrôle terminal par examen: le mini-mémoire est à préparer après consultation de l'enseignant, dès le début du semestre).

L3ANCU1= Civilisation américaine =Option 4

Les “ radicaux ” américains aujourd’hui

Coef. 1 – CM 2h

Enseignant : Hubert PERRIER

Si fort que soit, aux Etats-Unis, le conformisme politique et social, il ne doit pas faire oublier la vigueur des mouvements “ radicaux ” caractérisés par une attitude critique envers l’ordre établi, des programmes “ alternatifs ” et des formes de protestation originales.

Tout en faisant une place à l’histoire, et en particulier aux révoltes et à la contreculture des *Sixties*, le cours visera à la découverte et à l’analyse de l’actuelle effervescence radicale, dont le point de départ semble avoir été les manifestations contre la “ mondialisation capitaliste ” de Seattle à la fin de l’année 1999.

On essaiera de suivre quasiment en direct, au fil des semaines, les développements de l’actualité. Pour ce faire, on utilisera surtout les innombrables sites Internet des groupes et tendances qui contribuent à cette effervescence : écologistes et féministes, syndicats ouvriers et “ nouveau mouvement étudiant ”, partisans de Ralph Nader et anarchistes, etc.

Le choix des thèmes d’étude (quels groupes ? Quels événements ? Quels débats ?) dépendra à la fois des péripéties, par définition imprévisibles, de l’actualité et des préférences exprimées par les étudiants. Mais quels que soient ces choix, il s’agira toujours d’essayer de comprendre la nature du bouillonnement actuel, sa place dans la société américaine et la lumière qu’il jette sur certains traits à première vue contradictoires de cette société : amour de la liberté et intolérance à la critique, étroitesse de l’éventail politique et inventivité culturelle, individualisme matérialiste et aptitude à l’idéalisme, etc.

Sous l’agitation radicale, aux couleurs et aux accents si divers, est-il possible de voir s’esquisser UN mouvement cohérent — autour notamment du rejet d’une certaine “ mondialisation ” (*corporate globalization*) ? Ou bien les coalitions occasionnelles, même puissantes et flamboyantes, ne font-elles cacher que l’insurmontable diversité de mobilisations centrées sur des intérêts particuliers (*single-issue politics*), voire communautaires (*identity politics*) ?

Bibliographie

COCKBURN, Alexander, & St. CLAIR, Jeffrey, *Five Days That Shook the World: The Battle for Seattle and Beyond*, Londres: Verso, 2000.

DE LEON, David, *Everything Is Changing: Contemporary U.S. Movements in Historical Perspective*, New York: Praeger, 1988.

DIGGINS, John Patrick, *The Rise and Fall of the American Left*, New York: Norton, 1992.

GITLIN, Todd, *The Sixties: Years of Hope, Days of Rage*, New York : Bantam, 1993.

GREEN, James, *Taking History to Heart: The Power of the Past in Building Social Movements*, Amherst :University of Massachusetts Press, 2000.

HEFFER, Jean, & ROVET, Jeanine (eds.), *Why Is There No Socialism in the United States?*. Paris: Éd. de l’École des Hautes Études en Sciences sociales, 1988.

KLEIN, Naomi, *No Logo: Taking Aim At the Brand Bullies*, New York: Picador, 1999.

STARR, Amory, *Naming the Enemy: Anti-Corporate Movements Confront Globalization*, New York : Zed Books, 2000.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Deux commentaires de texte, 50 % pour chacun

Contrôle terminal et session de rattrapage

Commentaire: 3 heures.

L3ANLA1= Linguistique =Option 5 **Histoire de la langue anglaise, le changement linguistique**

Coef. 1 — CM 2h

Enseignant: Anthony HIND

Rapport avec les langues indo-européennes; facteurs internes et facteurs externes de changement (invasions, conquête normande), initiation au vieil-anglais, moyen-anglais, Renaissance, période moderne.

Comparaison et Reconstruction

A l'écoute de l'inaudible ou l'archéologie linguistique: comment à partir de la langue actuelle reconstruire ses étapes antérieures? Témoignage de l'écriture, rimes, allitérations..., commentaires de "grammairiens" de l'époque. Reconstruction de langues qui n'ont pas de trace écrite. Limites de l'approche comparatiste.

Etude des changements phoniques

Typologie des processus phonologiques; comparaison de changements phoniques en anglais et en français (palatalisation, vocalisation...).

Eléments de Morphosyntaxe et de Syntaxe de l'anglais ancien

Etude de phénomènes pouvant éclairer le fonctionnement de l'anglais actuel; lexique, fond germanique, emprunts scandinaves, latins, français.

Etude de fragments de textes

e.g. Beowulf, Canterbury Tales, scènes de Shakespeare...

Bibliographie

Le cours est accompagné de notes polycopiées qui permettront à l'étudiant suivant le cours régulièrement d'acquérir les bases sans consulter tous les livres de la bibliographie. Cependant, l'étudiant curieux ne se limitera pas à ces notes.

N.B. les titres suivies d'une étoile * sont des manuels de base d'accès relativement aisé.

Histoire de la langue anglaise

BOURCIER, Georges, *Histoire de la langue anglaise **, Paris: Bordas, 1978.

CREPIN, André, *Histoire de la langue anglaise **, Paris: PUF (Que Sais-je? no 1265), 1972.

CREPIN, André, *Deux mille ans de langue anglaise **, Paris: Nathan, 1994.

STRANG, Barbara, M. H., *A History of English*, London: Methuen, 1970.

Manuels traitant des différentes étapes de l'anglais (avec textes annotés)

BURROW, J. A. & TURVILLE-PETRE, Thorlack, *A Book of Middle English*, Blackwell Oxford, 1992, 303p.

GORLACH, Manfred, *Introduction to Early Modern English*, Cambridge, C. U. P., 1991, 456p.

MITCHELL, Bruce, & ROBINSON, Fred.C., *A Guide to Old English, with Texts & Glossary*, Blackwell, 1964, 376 p.

Etymologie

BACQUET, Paul, *Etymologie anglaise*, Paris: P.U.F (Que Sais-je? no 1652), 1976.

Les changements phonétiques

LASS, Roger, *Old English, a historical companion*, Cambridge: C. U. P., 1991, 300p.

LASS, Roger, *Historical linguistics and language change*, Cambridge: C. U. P., 1997, 419p.

CAMPBELL A., *Old English Grammar, a historical companion*, Oxford: O.U.P., 1958, 1961, 1968, 423p.

Contrôle des connaissancesContrôle continu

1 épreuve écrite de 2h00 sous surveillance, 100%. Commentaire de textes représentatifs des différentes étapes de la langue (explications phonographématiques, et remarques sur les structures morpho-syntaxiques), ou étude de processus phonétiques et de changements phonologiques du vieil anglais à l'anglais contemporain.

Contrôle terminal

1 épreuve écrite de 2h00 sous surveillance, 100%. Les étudiants inscrits en contrôle terminal devront se présenter le même jour que les étudiants inscrits en contrôle continu pour passer leur examen, et tous composeront sur le même sujet.

Session de rattrapage

1 épreuve écrite d'1h30 sous surveillance, 100%.

LICENCE LLCE ANGLAIS *second semestre*

L3ANU5=LANGUE ET LINGUISTIQUE=UE05L

Coefficients 3 — TD 5h30 — Laboratoire 1h — ECTS 9

Responsable : Anthony HIND

EC1= Linguistique et grammaire

Coefficient 1 — TD 1h30

Enseignant : Christiane MIGETTE

Comme au premier semestre, l'enseignement comportera une partie théorique et une partie plus pratique (analyse de faits de langue à partir d'énoncés réels étudiés dans leur contexte)

Questions théoriques au programme

- ◇ Syntaxe (suite)
- ◇ Sémantique (introduction)
- ◇ Rôle des facteurs énonciatifs dans la grammaire
- ◇ Éléments d'histoire de la langue anglaise

Bibliographie

Se reporter à la bibliographie du premier semestre (L3ANU1=UE1L)

Y ajouter

BOURCIER, Georges, *Histoire de la langue anglaise*, Paris: Bordas, 1978.

CREPIN, André, *Histoire de la langue anglaise*, Paris: PUF (Que Sais-je? no 1265), 1972.

CREPIN, André, *Deux mille ans de langue anglaise*, Paris: Nathan, 1994, 191p.

STRANG, Barbara M. H., *A History of English*, London: Methuen, 1970.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Contrôle de mi-semestre et travaux à la maison (30%) et examen partiel de 1h 30 (70%)

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un examen écrit (1h30).

EC2= Thème

Coefficient 0,75 — TD 1h30

Enseignante: Eithne O'NEILL

Une brochure de textes sera distribuée à la rentrée.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Un devoir fait à la maison: 30% de la note finale. Un devoir sur table sans autre document que le texte à traduire: 70% de la note finale.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Un examen écrit sans dictionnaire: 2h.

EC3= Version et stylistique

Coefficient 0,75 — TD 1h30

Enseignant: Jacques GRANGÉ, Françoise PAIMBOEUF

Bibliographie

Voir la bibliographie du premier semestre, L3ANU1 = UE01L, EC3.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Travaux en TD 30% + examen partiel 70%.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Examen écrit, durée 1h30, 100% .

EC4= Phonétique/phonologie de l'anglais oral

Coef. 0,5 — TD1h — renforcé par 1h en laboratoire

Enseignants : Anthony HIND, lecteurs

L'objectif du TD de deuxième semestre est la mise en place d'un cadre permettant de décrire les deux grandes domaines de l'intonation: phénomènes mélodiques d'une part, accent et rythme d'autre part. La mise en relation de ces deux systèmes doit permettre aux étudiants d'améliorer leur production mais également de les initier à une réflexion théorique.

Groupe rythmique et accentuation

Conflits accentuels, accentuation dans les composés.

Prosodie

Différences entre pied rythmique poétique et pied phonologique.

Intonation

Structure intonative (pre-head, head, tonic, tail) et association des contours intonatifs aux structures rythmiques.

Accentuation

Il semble préférable de centrer le cours sur la fonction des structures accentuelles auxquelles les contours intonatifs sont associées; notamment en ce qui concerne la fonction de la désaccentuation et de l'accent contrastif de l'anglais absents du français en tant que langue romane.

Bibliographie

CRUTTENDEN, Alan, *Intonation*, Cambridge University Press, 1986.

COUPER-KUHLEN, Elisabeth, *An introduction to English Prosody*, Arnold, 1986, 214p.

CREPIN, André, *La Versification anglaise*, Londres: Nathan Université, 1996, 127p.

DUCHET, Jean-Louis, *Code de l'anglais oral*, Gap: Ophrys, 1995.

FUDGE, Erik, *English Word Stress*, Londres: George Allen & Unwin, 240p.

- GUIERRE, Lionel, *Drills in English stress patterns*, Paris: Armand Colin-Longman, 1984, 127p.
 KNOWLE, Gerard, *Patterns of English*, Londres: Longman, 1986, 262p.
 KREIDLER, Charles W., *The Pronunciation of English*, Blackwell, 1989, 334p.
 LADD, Dwight. R., *Intonational Phonology*, Cambridge University press, 1996, 334p.
 NICAISE, ALAIN & GRAY MARK, *Intonation de l'anglais **, Paris: Nathan Université, 1998, 127p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Phonétique : 1 interrogation écrite d'1h30 portant sur le programme de phonétique théorique 80%

Laboratoire : évaluation continue faite par les lecteurs de la qualité de l'anglais parlé 20%

Contrôle terminal

1 interrogation écrite d'1h30 portant sur le programme de phonétique théorique 80%

Contrôle oral portant sur la qualité de l'anglais parlé au laboratoire de langue 20%

Session de rattrapage

1 interrogation écrite d'1h00 portant sur le programme de phonétique théorique, 80%.

1 contrôle oral unique pour le premier et le deuxième semestre, portant sur la qualité de l'anglais parlé, qui comptera 20% dans chacune des UE.

L3ANU6= LITTÉRATURE AMERICAINE =UE06L

Coefficient 2 — TD 3h — ECTS 7

Responsable : Jane AVNER

Enseignante: Jenefer SHUTE

A study of post-World War II American fiction, with a focus on the writer's attempt, through innovations in form, to grapple with problems of history, both individual and collective.

Bibliography

NABOKOV, Vladimir, *Lolita* [1955], New York: Vintage, 1989, 1998, 317 p.

MORRISON, Toni, *Beloved* [1987], New York: Plume, 1998, 275 p.

KINGSTON, Maxine Hong, *The Woman Warrior* [1976], New York: Vintage, 1989, 209 p.

DELILLO, Don, *White Noise* [1985], New York: Penguin USA, 1999, 310 p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

1 DST+1 oral (chaque travail compte pour la moitié de la note; toutefois la participation "active" de l'étudiant sera prise en compte pour la note finale)

Contrôle terminal et session de rattrapage

1 examen écrit de 3h

L3ANU7= CIVILISATION ANGLOPHONE II =UE07L*Coef. 2 — TD 3h — ECTS 7*

Responsable : Hubert PERRIER

EC1= Civilisation britannique**Médias et loisirs en Grande-Bretagne depuis 1945***Coef. 1 — TD 1h30*

Enseignant: Richard SIBLEY

Parmi les nombreux domaines où la Grande-Bretagne est réputée avoir fourni des modèles adoptés ensuite par d'autres pays, figurent les médias (la presse écrite, la radio, la télévision) et les loisirs (notamment les sports de l'époque moderne). Dans quelle mesure l'image des Britanniques comme innovateurs ou pionniers se justifie-t-elle? Comment se sont effectuées en Grande-Bretagne, de 1945 à nos jours, les nombreuses (r)évolutions dans ces deux domaines? En quoi les comportements se sont-ils modifiés? Quelles ont été les solutions britanniques face aux problèmes multiples que posent les transformations technologiques ainsi que les mutations des sociétés? Nous aborderons ces questions parmi d'autres, à travers l'analyse des documents distribués dans les TD.

Bibliographie*Lectures recommandées*SEYMOUR-URE, C., *The British Press and Broadcasting since 1945*, Oxford: Blackwell, 1996.CURRAN, J. & SEATON J., *Power Without Responsibility: The Press and Broadcasting in Britain*, Londres: Routledge, 1988 (3^e édition).TUNSTALL, J., *The Media in Britain*, Londres: Constable, 1983.ATHERTON, J. & SIBLEY, R., *Le sport en Grande-Bretagne et aux Etats-Unis: faits, signes et métaphores*, Nancy: PUN, 1988.**Contrôle des connaissances***Contrôle continu**1 devoir à la maison (50%), 1 partiel (50%).**Contrôle terminal et session de rattrapage**Epreuve de 2h: dissertation ou commentaire de document.***EC2=Civilisation américaine****Les origines et les composantes du "Rêve américain"***Coef. 1 — TD 1h30*

Enseignant: Hubert PERRIER

Ce cours est destiné à familiariser les étudiants avec des philosophies, doctrines et visions du monde ayant marqué en profondeur l'histoire des idées et de la culture dans les colonies anglaises d'Amérique du Nord puis aux Etats-Unis (avec des aperçus comparatifs sur le Canada). On étudiera successivement :

1. Les sources religieuses (Réforme, Puritanisme)

2. Les sources politiques (la Révolution américaine, l'oeuvre des "Pères fondateurs")
3. La tradition libérale (lien entre républicanisme et libéralisme)
4. La dimension "impériale" (de la notion de "Destinée manifeste" à celle de *leadership* américain)

Bibliographie

Toute histoire générale approfondie des Etats-Unis, ainsi que :

BAILY, Bernard, *The Ideological Origins of the American Revolution*, Cambridge, Mass.: Belknap Press of Harvard University Press, 1992.

GOSSETT, Thomas, *Race: The History of an Idea in American Culture*, New York: Oxford University Press, 1997.

HIGHAM, John, *Send These To Me: Immigrants in Urban America*, Baltimore: Johns Hopkins University Press, 1984.

MORGAN, Edmund S., *American Slavery, American Freedom: The Ordeal of Colonial Virginia*, New York: Norton, 1995.

NASH, Gary B. *Red, White, and Black: The Peoples of Early America*, Upper Saddle River, NJ : Prentice Hall, 2000 (4e édition).

STEPHENSON, Anders, *Manifest Destiny: American Expansionism and the Empire of Right*, New York: Hill and Wang, 1995.

WEINBERG, Alfred K., *Manifest Destiny: A Study of Nationalist Expansionism in American History* (1935), New York: AMS Press, 1979.

WOOD, Gordon S., *The Creation of the American Republic 1776-1787*, New York: Norton, 1993.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Deux devoirs (dissertation et/ou commentaire), 50 % chacun

Contrôle terminal et session de rattrapage

Commentaire de texte ou dissertation: 3 heures

L3ANU8= APPROFONDISSEMENT II =UE08L

Coef. 2 — CM 4h (deux options) — ECTS 7

Responsable: Annick FOUCRIER

Choix de deux options sur cinq (coef. 1 chacune, 2h CM chacune) :

L3ANLG2= Littérature post-coloniale 2 =Option 1

Coef. 1 — CM 2h

Enseignant: Jacques GRANGÉ

Suite logique de l'option "Littérature post-coloniale 1", l'option "Littérature post-coloniale 2" propose aux étudiants de tenter d'analyser les métissages culturels et, plus particulièrement, littéraires chez des écrivains "hybrides", originaires d'Inde et du Pakistan, mais vivant en Grande-Bretagne et écrivant en anglais.

Bibliographie

RUSHDIE, Salman, *Midnight's Children*, Londres: Granta, 1982.

KUREISHI, Hanif, *The Buddha of Suburbia*, Londres: Faber, 1990.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Exposé 40% + Dissertation 20% + Partiel 40%

Contrôle terminal et session de rattrapage

Écrit, durée 3h, 50% + Oral 50%

L3ANLE2= Littérature anglaise et américaine =Option 2

Still Lives

Coef. 1 — CM 2h

Enseignante: Jane AVNER

Longtemps boudé par la critique, l'écriture biographique et autobiographique jouit aujourd'hui d'un intérêt considérable surtout dans le monde anglo-saxon. Ce cours propose d'explorer les "écritures de la vie" que sont les biographies et autobiographies mais également les textes dits "biographies fictives" ou "fictions biographiques", genre hybride en plein essor.

Bibliographie

Un bref descriptif du cours ainsi qu'une bibliographie seront à la disposition des étudiants au secrétariat d'anglais dans le courant du mois de juin. Une brochure de textes sera disponible à la rentrée. Nous étudierons *Flaubert's Parrot*, de Julian Barnes (Picador, 1984)

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Un exposé oral 40%, un devoir écrit 60%.

Contrôle terminal et session de rattrapage

Examen écrit sous forme de dissertation en 3 heures.

L3ANCG2= Civilisation britannique =Option 3

Les minorités ethniques en Grande-Bretagne

Coef. 1 — CM 2h

Enseignante: Rose-May PHAM DINH

Avant même que la date des élections ne soit officiellement annoncée, les premiers mois de l'année 2001 ont montré que le débat sur les questions liées à l'immigration était loin d'être clos en Grande-Bretagne. Plus de 50 ans après l'arrivée des premiers Antillais à bord de l'*Empire Windrush*, et malgré l'existence de dispositifs anti-discriminatoires mis en place dès les années 60, la situation des minorités ethniques dans la société britannique continue de susciter des interrogations, dont le rapport McPherson de 1999, et la publication de *The Future of Multiethnic Britain* (2000) ont récemment fait état.

Ces questions ne peuvent évidemment être abordées sans que soit pris en compte l'héritage de la période impérialiste. Le travail du semestre situera donc l'arrivée et l'installation des minorités ethniques dans leur contexte historique et idéologique. On s'intéressera ensuite à divers aspects de l'expérience actuelle des différentes minorités, à ce qui les rassemble et à ce qui les sépare pour

terminer sur la dimension politique de la question. La perspective tiendra compte des autres facteurs qui alimentent le débat actuel sur l'identité nationale britannique.

Bibliographie

- BULMER Martin & SOLOMOS John, *Ethnic and Racial Studies Today*, London : Routledge, 1999, 216p.
 COLBOURNE Harry, *Race Relations in Britain since 1945*, Basingstoke: Macmillan, 1998, 208p.
 COLLEY Linda, *Britons : Forging the Nation 1707-1837* [1992], London: Pimlico, 1994, 429p.
 GEDDES Andrew, *The Politics of Immigration and Race*, Manchester : Baseline Books, 1996, 120p.
 HIRO Dilip, *Black British, White British* [1971], London : Paladin, 1993, 355p
 LASSALLE Didier, *Les minorités ethniques en Grande-Bretagne*, Paris : L'Harmattan, 1997, 400p
 LAYTON-HENRY Zig, *The Politics of Immigration*, Oxford : Blackwell, 1992, 266p
 MODOOD Tariq, *Ethnic Minorities in Britain: Diversity and Disadvantage*, Policy Studies Institute, 1997, 448p
 PAREKH Bikhu (ed.), *The Future of Multiethnic Britain*, London : Profile Books, 2000, 417p
 SAGGAR Samit, *Race and Politics in Britain*, London : Harvester Wheatsheaf, 1992, 236p.
 SOLOMOS John & BACK Les (eds), *Theories of Race and Racism*, London : Routledge, 1999, 340p.
N.B. : Comme pour tout enseignement de civilisation qui s'intéresse à la période contemporaine, il est indispensable de se tenir au courant de l'actualité.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

1 exposé oral 40%. 1 devoir sur table (dissertation ou analyse de documents) 60%

Contrôle terminal et session de rattrapage

1 épreuve écrite de 3 heures (dissertation ou analyse de documents)

L3ANCU2=Civilisation américaine=Option 4 L'Ouest dans l'histoire et la mentalité américaines

Coef. 1 — CM 2h

Enseignante: Annick FOUCRIER

On étudiera comment les images de l'Ouest ont accompagné l'expansion territoriale des Etats-Unis, mais aussi comment de la " frontière " à la " nouvelle histoire de l'ouest ", l'interprétation de l'Ouest a marqué l'histoire des Etats-Unis.

Bibliographie

Ouvrages de référence:

- LAMAR, Howard R. (ed.), *The New Encyclopedia of the American West*, Yale University Press, 1998, 1324 p.
 MILNER, C. A. II, O'CONNOR, C. A., SANDWEISS, M. A. (eds), *The Oxford History of the American West*, New York, N.Y.: Oxford University Press, 1994, 872 p.

Autres ouvrages

- CRONON, W., MILES, G., GITLIN, Jay. (eds), *Under an Open Sky, Rethinking America's Western Past*, New York, N.Y.: Norton, 1992, 354 p.

- JEFFREY, Julie Roy, *Frontier Women: The Trans-Mississippi West, 1840-1880*, New York: Hill and Wang, 1979, 240 p.
- LIMERICK, Patricia N., MILNER, C. A. II, RANKIN C. E. (eds), *Trails, Towards a New Western History*, University Press of Kansas, 1991, 295 p.
- MALONE, M. P. (ed.), *Historians and the American West*, Lincoln: University of Nebraska Press, 1983, 449 p.
- MAY, Dean L., *Three Frontiers: Family, Land and Society in the American West, 1850-1900*, Cambridge : Cambridge University Press, 1994, 313 p.
- SAVAGE, William W. Jr., *The Cowboy Hero: His Image in American History and Culture*, Norman: University of Oklahoma Press, 1979, 179 p.
- SMITH, Henry Nash, *Virgin Land: The American West as Symbol and Myth*, Cambridge: Harvard University Press, 1950, 305 p.
- STARR, Kevin, *Americans and the California Dream: 1850-1915*, New York, N.Y.: Oxford University Press, 1973, 484 p.
- TURNER, Frederick Jackson, *The Significance of the Frontier in American History* (1893), New York: Ungar, 1987, 58 p.
- WHITE, Richard, *"It's Your Misfortune and None of My Own", A New History of the American West*, Norman: University of Oklahoma Press, 1991, 644 p.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

Deux travaux, 50 % pour chacun

Contrôle terminal et session de rattrapage

Une épreuve écrite de 3 heures.

L3ANLA2= Linguistique =Option 5

Les variétés de l'anglais

Coef. 1 — CM 2h

Enseignant: Anthony HIND

Du vieil-anglais à l'anglais actuel avec étude descriptive de quelques variétés de l'anglais qui révèlent les tendances de l'anglais parlé dans le monde aujourd'hui.

Les étudiants doivent être confrontés aux différents paramètres (registre, espace, temps) de la variation phonético/phonologique et morpho-syntaxique en anglais : typologie des processus phonologiques, les contextes phonétiques internes mais également conditions pragmatiques et sociolinguistiques externes qui favorisent le changement.

Variation dialectale et changement historique sont intimement liés :

- ◇ La mutation dipthongale de l'accent de Londres est le prolongement du Grand Changement Vocalique.
- ◇ L'affaiblissement et la vocalisation de certaines classes de consonnes dans les dialectes urbains du Sud Est de l'Angleterre, ne sont autres que la continuation de processus déjà à l'oeuvre dans la RP.

Syntaxe : Ordre des mots et syntaxe du verbe du vieil anglais à l'anglais actuel.

N.B. : Cette UE peut intéresser les étudiants qui vont préparer la future épreuve de compréhension orale du Capes (écoute d'un fragment d'anglais oral 'naturel' non-nécessairement standard), mais également tous linguistes, et étudiants en civilisation qui s'intéressent aux aspects sociolinguistiques de cet enseignement.

Bibliographie

- N.B. : les titres suivies d'une étoile '*' sont des manuels de base d'accès relativement aisé.
- CHEVILLET, François, *Les Variétés de l'anglais **, Paris: Nathan Université, 1991, 231p.
- FOULKES, P. & DOCHERTY, G. eds, *Urban Voices*, Accent Studies in the British Isles, Arnold 1999, 313p, accompagné d'un CD.
- LABOV, William, *Sociolinguistique*, Paris: Editions de Minuit, 1976, 458p.
- TRUDGILL, Peter, *The Social Differentiation of English in Norwich*, Cambridge University Press, 1974, 211p.
- TRUDGILL, Peter, *On Dialect*, Oxford: Blackwell, 1983, 239p.
- TRUDGILL, Peter Ed, *Language in the British Isles*, Cambridge University Press, 1984, 587p.
- WELLS, John.C., *Accents of English*, Vol 1 * 277p., Vol 2 279-465p., Vol 3 467-672p., Cambridge University Press, 1982, accompagné d'une Cassette.
- WELLS, John C., *Jamaican Pronunciation in London*, Oxford: Blackwell, 1973. 150p.
- LADEFOGED, Peter, *A Course in Phonetics*, London : Harcourt Brace Jovanovich, 1982, 300p.
- KNOWLES, Gerry, *A Cultural History of the English Language*, Londres: Arnold, 1997.

Contrôle des connaissances

Contrôle continu

1 travail préparé à la maison, 50%

1 exposé oral ou dossier portant sur l'analyse d'un document oral (dialecte/interlangue, etc.), ou synthèse à partir d'articles traitant de la variation (typologie de processus, conditions sociolinguistiques de la variation ...).

1 épreuve écrite de 2h00 sous surveillance 50%: Analyse d'un fragment de corpus transcrit, ou questions portant sur le programme du cours.

Contrôle terminal

1 épreuve écrite de 2h00 sous surveillance, 100%.

Les étudiants inscrits en contrôle terminal devront se présenter le même jour que les étudiants inscrits en contrôle continu pour passer leur examen, et tous composeront sur le même sujet.

Session de rattrapage

1 épreuve écrite d'1h30 sous surveillance, 100%.

LICENCE PLURIDISCIPLINAIRE*Renseignements: C200*

Cette formation propose un cursus pluridisciplinaire aux étudiants titulaires d'un DEUG de Lettres et Langues, ou Sciences Humaines et Sociales. Elle s'adresse principalement à des étudiants se destinant au métier de Professeur des Ecoles qui, plutôt que d'approfondir une seule matière, souhaitent s'ouvrir à d'autres disciplines en prévision des études à l'IUFM et à leur futur métier (l'admission à l'IUFM se fait sur dossier). Elle peut également permettre l'accès à une formation de documentaliste ou d'animateur culturel (musées). Les unités d'enseignements principales (M1) restent celles de la matière étudiée jusque là, et comportent une partie de la licence classique de cette matière. A cela s'ajoutent une unité d'enseignements scientifique composée de biologie, de physique et de mathématiques, ainsi que deux unités d'enseignements dites pluridisciplinaires, conçues à leur intention, prises dans des filières différentes de celles des unités d'enseignements 1. Il faudra nécessairement que les étudiants prennent une unité d'enseignements de langue vivante. En outre, il leur est proposé une formation de 40h de sport ou d'art. Les étudiants intéressés par cette formation ont donc, dès le début de leurs études, tout intérêt à considérer les unités d'enseignements optionnelles du DEUG d'anglais (UE2 et 7 en 1^{ère} année et UE11 en 2^{ème} année) comme une préparation aux unités d'enseignements M3 et M3' de niveau licence (licence pluridisciplinaire) qu'ils envisagent de suivre, et à faire leur choix en conséquence.

Dominante anglais (M1)

Pour les étudiants titulaires d'un DEUG d'anglais, le module principal en anglais comprend 4 unités d'enseignements.

UE1 Langue et linguistique I (Coefficient 3)

EC1 Linguistique et grammaire (Coefficient 1) ; EC2 Thème (Coefficient 0,75) ; EC3 Version (Coefficient 0,75) ; EC4 Phonétique et Anglais oral (Coefficient 0,5).

UE5 Langue et linguistique II (Coefficient 3)

EC1 Linguistique et grammaire (Coefficient 1) ; EC2 Thème (Coefficient 0,75) ; EC3 Version (Coefficient 0,75) ; EC4 Phonétique et Anglais oral (Coefficient 0,5).

UE4 Approfondissement I (Coefficient 2)

deux options à choisir

Littérature anglaise (Coefficient 1) - Littérature américaine (Coefficient 1) - Civilisation britannique (Coefficient 1) - Civilisation américaine (Coefficient 1) - Linguistique (Coefficient 1).

UE8 Approfondissement II (Coefficient 2)

deux options à choisir

Littérature anglaise (Coefficient 1) - Littérature américaine (Coefficient 1) - Civilisation britannique (Coefficient 1) - Civilisation américaine (Coefficient 1) - Linguistique (Coefficient 1).

Autres dominantes (M3 ou 3')

Pour les autres étudiants, le module d'anglais est ainsi composé:

UE12 Langue III (Coefficient 2)

EC1 Grammaire et linguistique (Coefficient 0,9) ; EC2 Thème (Coefficient 0,45) ; EC3 Version (Coefficient 0,45) ; EC4 Phonétique (Coefficient 0,2).



"The Election for Beadle" by George Cruikshank, front flypage
in Charles DICKENS, *Sketches by Boz* [1833-36], London: Chapman, 1902, xxii+376 p.